



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать первая сессия
Пункт 52 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать первый год

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

Деятельность Организации Объединенных Наций
и специализированных учреждений в области
информации против апартеида

Доклад Специального комитета против апартеида

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо		3
I. Введение	I- 4	4
II. Общие соображения	5-26	4
A. Озабоченность Специального комитета против апартеида и Генеральной Ассамблеи	5-14	4
B. Развитие деятельности Организации Объединенных Наций и специализиро- ванных учреждений в области информации	15-17	8
C. Необходимость расширения информа- ционной деятельности	18-23	8
D. Основные пути расширения информа- ционной деятельности	24-26	10
III. Рекомендации	27-39	13
A. Роль специализированных учреждений	28-31	13
B. Представление информационных материалов	32-33	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>С</u>
III. Рекомендации (<u>продолжение</u>)		
С. Фильмы и аудиовизуальные материалы	34-35	I
Д. Распространение информационных материалов	36	I
Е. Другие рекомендации	37	I
Ф. Целевой фонд для распространения информации против апартеида	38-39	I
<u>Приложение</u> . Обзор информационной деятельности Организации Объединенных Наций		
Добавление I. Основные части ответов, полученных от членов Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций		
Добавление II. Внесенные и объявленные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по распространению информации против апартеида		

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

21 октября 1976 года

Сэр,

Имею честь настоящим препроводить специальный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области информации против апартеида. Настоящий доклад, подготовленный Подкомитетом по петициям и информации, был утвержден Специальным комитетом против апартеида на его 332-м заседании, состоявшемся 5 октября 1976 года.

Специальный комитет постановил представить этот доклад Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности согласно соответствующим положениям резолюций 2671 (XXV) от 8 декабря 1970 года и 3411 (XXX) от 28 ноября и 10 декабря 1975 года.

Примите, Сэр, заверение в моем высочайшем уважении.

Лесли О. ХАРРИМАН
Председатель Специального
комитета против апартеида

Его Превосходительству
Г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии Специальный комитет против апартеида предложил "просить Группу по апартеиду, в консультации со Специальным комитетом, подготовить обзор деятельности в области информации против апартеида, проводимой Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, вынести в этом обзоре предложения относительно принятия более эффективных мер" 1/. Это предложение было одобрено Генеральной Ассамблеей в пункте 5 резолюции 3411 F (XXX) от 28 ноября 1975 года. Согласно той же резолюции Ассамблея предусмотрела переименования Группы по апартеиду в "Центр против апартеида".

2. Соответственно Центр против апартеида в тесном сотрудничестве с Управлением общественной информации подготовил обзор деятельности в области информации, проводимой Организацией Объединенных Наций (см. приложение ниже), принимая во внимание: а) информацию и комментарии, полученные Управлением общественной информации от информационных центров Организации Объединенных Наций; б) ответы, полученные на просьбу, адресованную Управлением общественной информации специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые являются членами Объединенного комитета по информации Организации Объединенных Наций, относительно отчета об их деятельности в области информации против апартеида 2/; и с) ответы, полученные Центром против апартеида на письма, адресованные освободительным движениям и некоторым неправительственным организациям, с предложением изложить свое мнение и комментарии относительно деятельности Организации Объединенных Наций в области информации против апартеида.

3. 3 августа 1976 года Специальный комитет обратился к Подкомитету с просьбой рассмотреть обзор, подготовленный Центром и представить доклад с рекомендациями относительно средств совершенствования и расширения деятельности в области информации против апартеида.

4. На основе рассмотрения обзора и обсуждений с сотрудниками Центра против апартеида и Управления общественной информации Подкомитет принял решение представить настоящий доклад на рассмотрение Специального комитета.

II. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

A. Озабоченность Специального комитета против апартеида и Генеральной Ассамблеи

5. Можно напомнить о том, что Специальный комитет против апартеида последовательно подчеркивал значение более широкого распространения

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 22 (A/10022), пункт 228.

2/ Основные части ответов содержатся в Добавлении I к приложению 1, ниже.

информации об апартеиде в качестве важного элемента усилий Организации Объединенных Наций по искоренению апартеида и по оказанию помощи угнетенному народу Южной Африки в его законной борьбе за свободу и человеческое достоинство. Он признал, что поддержка общественного мнения имеет большое значение для обеспечения полного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу об апартеиде правительствами и организациями и для того, чтобы убедить упорствующие в невыполнении правительства и заинтересованные иностранные экономические круги, пересмотреть свои позиции.

6. В 1964 году Специальный комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что:

"Специальный комитет считает чрезвычайно важным для будущего Организации Объединенных Наций, а также для поддержания дружественных отношений между различными расами во всем мире, чтобы было широко распространено глубокое понимание опасности расизма, имеющего место в Южной Африке, и настоятельной необходимости сделать все возможное, чтобы положить конец расовой дискриминации. Комитет считает существенно важным прилагать все возможные усилия к тому, чтобы противодействовать пропаганде расизма, который ведется правительством Южной Африки и его сторонниками. Комитет считает настоятельно необходимым, чтобы заинтересованные круги, которым выгодна расовая дискриминация и угнетение населения Южной Африки, были подвергнуты резкой критике со стороны мирового общественного мнения" З/.

7. Комитет отметил, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), и Международная организация труда (МОТ), могут в значительной мере способствовать, каждая в соответствующих рамках своей компетенции, расширению осведомленности общественности о последствиях политики апартеида в Южной Африке, а также о средствах создания общества, основанного на расовом равенстве. Он подчеркнул, что государства-члены могут внести значительный вклад путем распространения информации среди организаций и частных лиц, а также путем предоставления радио и других средств для организаций, выступающих против политики апартеида, тем чтобы они смогли довести свое мнение до самой широкой аудитории в Южной Африке и за ее пределами. Комитет также подчеркнул значение сотрудничества между ассоциациями Организации Объединенных Наций, национальными комиссиями ЮНЕСКО, а также национальными и международными организациями церквей, рабочих, учителей, студентов, спортсменов и т.д. в этой деятельности.

З/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 12, документ А/5825, пункт 627.

8. По рекомендации Специального комитета Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2054 А (XX) от 15 декабря 1965 года предложила Генеральному секретарю в консультации со Специальным комитетом по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики 4/, принять меры для самого широкого распространения информации о политике апартеида южноафриканского правительства и об усилиях Организации Объединенных Наций, прилагаемых в связи с создавшейся ситуацией и просила все государства-члены, специализированные учреждения и неправительственные организации сотрудничать в этом отношении с Генеральным секретарем и со Специальным комитетом.
9. В 1966 году Генеральная Ассамблея предприняла важный шаг, предусмотрев в резолюции 2144 А (XXI) от 26 октября 1966 года создание в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций Группы по апартеиду, которая бы занималась исключительно политикой апартеида в консультации со Специальным комитетом по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, с тем чтобы придать максимальную гласность порочности этой политики.
10. В последующие годы Специальный комитет против апартеида по-прежнему уделял постоянное внимание распространению информации и его усилия были одобрены Генеральной Ассамблеей.
11. В 1972 году Генеральная Ассамблея в специальной резолюции о распространении информации об апартеиде - резолюция 2923 D (XXVII) от 15 ноября 1972 года - признала, что распространение информации о вреде и опасности апартеида, а также о предпринимаемых международных усилиях по искоренению апартеида необходимо усилить совместно с правительствами, специализированными учреждениями и соответствующими региональными и неправительственными организациями. Она одобрила ряд предложений Специального комитета в этом направлении и обратилась с просьбой к заинтересованным специализированным учреждениям, в частности ЮНЕСКО и МОТ, осуществлять тесное сотрудничество с Управлением общественной информации и Группой по апартеиду в вопросе распространения информации об апартеиде. Она также предложила правительствам и организациям поощрять средства информации содействовать кампании против апартеида.
12. Далее, в резолюции 3151 С (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея подтвердила свою убежденность в необходимости значительной активизации усилий, направленных на ознакомление мирового общественного мнения с настоятельной необходимостью ликвидации апартеида в Южной Африке. Она предложила Группе по апартеиду и

4/ В настоящее время Специальный комитет против апартеида.

/...

Управлению общественной информации в консультации со Специальным комитетом по апартеиду активизировать свои усилия, с тем чтобы как можно шире освещать:

- a) порочность и опасность апартеида в Южной Африке;
- б) законную и справедливую борьбу народа Южной Африки за ликвидацию апартеида;
- с) усилия Организации Объединенных Наций по содействию ликвидации апартеида;
- д) деятельность специализированных учреждений, региональных организаций, движений против апартеида и других неправительственных организаций по борьбе против апартеида.

13. Она предложила правительствам и неправительственным организациям сотрудничать с Группой по апартеиду и Управлением общественной информации в деле выпуска и возможно более широкого распространения изданий и другого информационного материала об апартеиде на как можно большем количестве языков.

14. Она предусмотрела создание целевого фонда, состоящего из добровольных взносов государств и организаций, для использования в консультации со Специальным комитетом в целях расширения деятельности Группы по апартеиду, в частности, в области:

а) выпуска изданий на языках, которые не являются официальными языками Организации Объединенных Наций;

б) предоставления субсидий соответствующим неправительственным организациям и учреждениям для переиздания и повторного распространения информационных материалов Организации Объединенных Наций об апартеиде и для выпуска аудиовизуальных материалов по апартеиду.

В. Развитие деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области информации

15. Развитие деятельности по информации об апартеиде Организацией Объединенных Наций и сотрудничающими учреждениями стало важным аспектом деятельности системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации и в значительной мере способствовало расширению осведомленности общественности о бесчеловечности апартеида, о законной борьбе угнетенного народа Южной Африки, а также о роли правительств, межправительственных и неправительственных организаций в поддержке этой борьбы.

16. Группа по апартеиду (в настоящее время Центр против апартеида) сделала значительный вклад в эти усилия своей собственной работой и содействием мерам, принимаемым другими группами Секретариата и специализированными учреждениями и другими организациями. Управление общественной информации оказало полное содействие Специальному комитету и Центру против апартеида и приняло, в качестве одной из своих основных задач, распространение информации против апартеида. ЮНЕСКО и МОТ сделали важные вклады путем поддержки работы Специального комитета. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) подготовили и опубликовали специальные исследования по просьбе Специального комитета.

17. Мероприятия этих учреждений высоко оценены освободительными движениями и всеми теми, кто связан с борьбой против апартеида. Они явились важной мерой по укреплению работы Специального комитета и других политических органов и подтвердили преданность системы Организации Объединенных Наций делу искоренения апартеида.

С. Необходимость расширения информационной деятельности

18. С расширением борьбы за освобождение в Южной Африке и деятельности Организации Объединенных Наций против апартеида стало важно

/...

расширять информационную деятельность, с тем чтобы доходить до более обширной аудитории во всех частях мира.

19. Расистский режим Южной Африки со своей стороны стал выделять все большие ресурсы на цели своей гнусной пропаганды, с тех пор как г-н Б. Дж. Форстер стал премьер-министром в 1966 году. Бюджет его департамента информации увеличился с 4 млн. рэндов в 1968/69 году до 10,65 млн. рэндов в 1974/75 году и до 13,8 млн. рэндов в 1976/1977 году. Официальная пропаганда дополняется деятельностью ряда частных организаций, финансируемых деловыми кругами и расистскими и милитаристскими группами в западных странах.

20. Эти официальные и неофициальные учреждения имеют полный доступ к средствам массовой информации в западных странах. Они переманили на свою сторону многочисленных политических руководителей, журналистов, военных офицеров, академиков и других, с тем чтобы они посетили Южную Африку и оказали содействие усилиям южноафриканской пропаганды.

21. Они пытаются рекламировать так называемые "реформы" в Южной Африке, с тем чтобы распространить иллюзию, что прогресс может быть достигнут путем контактов с режимом Претории. Они пытаются убедить западные страны вступить в союз с южноафриканским режимом. Они клеветают на освободительные движения, африканские государства и всех противников апартеида. При поддержке некоторых влиятельных элементов на Западе они время от времени сбивали с толку некоторые части общественного мнения в западных странах. Хотя эти достижения южноафриканской пропаганды постоянно подрываются разоблачениями бесчеловечности апартеида, нельзя игнорировать воздействие упорных пропагандистских усилий.

22. Председатель Подкомитета по петициям и информации указал в документе, представленном на Международном семинаре по искоренению апартеида и содействию освободительной борьбе в Южной Африке, проходившем в Гаване с 24 по 28 мая 1976 года:

"В силу растущей оппозиции расизму среди мирового общественного мнения режим Претории сталкивается со все большими препятствиями в получении общественной поддержки. Он ведет свою пропаганду во враждебном ему мире, в то время как общественное мнение стоит на стороне противников апартеида.

Эффективность южноафриканской пропаганды не следует преувеличивать. Даже режим Претории в настоящее время признает, что апартеид — это такой товар, который нельзя продавать на мировом рынке. Именно поэтому особое внимание уделяется попытке убедить мир, что расовая дискриминация ликвидируется в

Южной Африке, что санкции против Южной Африки приносят вред и что не следует поддерживать освободительные движения.

Однако последний опыт показывает, что опасно игнорировать южноафриканскую пропаганду. В особенности, когда она поддерживается западными правительствами или мощными финансовыми кругами и когда она может исказить вопросы, она может вызывать замешательство в общественном мнении".

23. Поэтому Подкомитет считает, что весьма своевременным является обзор информационной деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, как средство расширения такой деятельности.

D. Основные пути расширения информационной деятельности

24. В своем документе, адресованном Международному семинару в Гаване, Председатель Подкомитета заявил:

"Специальный комитет против апартеида всегда рассматривал распространение информации, как часть действий по изоляции южноафриканского режима и по оказанию помощи освободительным движениям, а не как простое обнародование фактов о бесчеловечности апартеида, хотя такая фактическая информация необходима. Цель информации - мобилизовать поддержку мировой общественности на осуществление резолюций Организации Объединенных Наций и содействовать помощи освободительным движениям. Она должна стимулировать общественность в западных странах, которые сотрудничают с южноафриканским режимом, бороться против такого сотрудничества их правительств и корпораций..."

При планировании расширения информационной деятельности в поддержку освобождения в Южной Африке, следует осуществлять постоянное сотрудничество между всеми силами, противостоящими апартеиду: Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, такими как ЮНЕСКО, МОТ, ВОЗ и ФАО; Организацией африканского единства (ОАЕ); Движением неприсоединения; Арабской лигой; государствами-членами, профсоюзами, церквями и неправительственными организациями; средствами массовой информации и, в первую очередь, освободительными движениями.

Информационная кампания должна быть направлена на достижение следующих целей:

а) постоянно раскрывать бесчеловечность апартеида демонстрировать, что апартеид это не просто расовая дискриминация, а угнетение и эксплуатация абсолютного большинства народа и преступление против человечества;

б) противостоять с помощью фактов пропаганде относительно реформ в рамках апартеида и подчеркивать, что не может быть никакого компромисса в отношении полного искоренения апартеида и освобождения Южной Африки;

с) распространять информацию и осуждать любое сотрудничество правительств, экономических и финансовых кругов и прочих с Южной Африкой;

д) бороться со всеми маневрами и пропагандой южноафриканского режима, направленными на раскол африканских и других государств, и подчеркивать, что любой компромисс с апартеидом — это предательство принципов Организации Объединенных Наций и ОАЕ;

е) противодействовать любой пропаганде, направленной на то, чтобы рассматривать проблемы апартеида в соответствии с принципами "холодной войны" и подчеркивать право освободительных движений изыскивать и получать помощь из всех источников в своей законной борьбе;

ф) осуждать любую пропаганду в интересах военных связей с Южной Африкой и разъяснять, что любая страна, вступающая в официальный или неофициальный военный союз с расистским режимом, сталкивается с противодействием со стороны подавляющего большинства государств и народов мира".

25. Ссылаясь на Центр против апартеида, он, в частности, предложил, чтобы:

а) Центр обеспечивал необходимые ресурсы для издания более привлекательных публикаций для массового распространения на всех языках;

б) он издавал материалы для специальных групп и конкретных кампаний против апартеида;

/...

с) он также располагал ресурсами для производства аудио-визуальных материалов;

д) к правительствам была обращена просьба оказывать помощь Центру посредством дальнейшего более широкого распространения его материалов через национальные средства массовой информации;

е) персонал Центра имел возможность посещать столицы для содействия информационным кампаниям.

26. Международный семинар сделал ряд рекомендаций по распространению информации против апартеида (см. A/31/104-S/12092). Он рекомендовал, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций оказывали содействие освободительным движениям и движениям против апартеида, с тем чтобы позволить им эффективно противодействовать пропаганде южноафриканского расистского режима; срочно предпринять исследования о тех, кто осуществляет сотрудничество, как, например, деловые круги, военные офицеры, университетский персонал, участники культурного обмена, которые пользуются своим влиянием, чтобы предотвратить действия со стороны западных стран, направленные против апартеида; начать энергичную кампанию против южноафриканского лобби во всех западных странах; изучить роль средств массовой информации, в частности информационных агентств, вводящих в заблуждение общественное мнение на Западе посредством обработки новостей, поступающих из Южной Африки, и о деятельности освободительных движений; принять меры по созданию радиостанций для прямых передач на Южную Африку; и учредить информационные центры в Лесото и других странах южной части Африки. Кроме того, он добавил:

"Деятельность Центра против апартеида Секретариата Организации Объединенных Наций должна получить дальнейшее развитие. Организация Объединенных Наций должна издавать на различных языках хорошо оформленные массовые наглядные публикации. Должны шире использоваться фильмы, плакаты и другие аудиовизуальные материалы.

Организация Объединенных Наций должна оказывать Центру против апартеида более широкую поддержку, с тем чтобы он мог предать гласности документы южноафриканских освободительных движений и деятельность правительств и организаций против апартеида. Следует поощрять правительства к тому, чтобы они делали взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для распространения информации против апартеида в целях усиления деятельности Центра против апартеида и налаживания сотрудничества с Центром по другим соответствующим каналам" (A/31/104-S/12092, приложение II, пункты 35 и 36).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

27. Подкомитет изучил обзор, подготовленный центром против апартеида в свете общих соображений, указанных выше, и провел консультации с должностными лицами Центра и Управления общественной информации. Отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в информационной деятельности, он желает обратить внимание на определенные важные области, в которых требуется значительное улучшение.

A. Роль специализированных учреждений

28. Подкомитет уделяет большое внимание тщательной координации деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, с тем чтобы расширить распространение информации и подчеркнуть общее обязательство всей системы учреждений бороться против апартеида.

29. В то время как МОТ, ЮНЕСКО сделали значительные вклады, и ФАО и ВОЗ провели конкретные мероприятия, другие учреждения по-видимому уделяют незначительное внимание этому вопросу.

30. Даже в случае четырех вышеупомянутых учреждений представляется необходимым более тесное и повседневное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в отношении обмена информацией распространения информационных материалов и связи между отделениями на местах. Они, например, могут подготавливать очерки для центра против апартеида, в то время как центр может оказывать им содействие в развитии постоянной информационной деятельности по текущим событиям в Южной Африке. Представляется уместным, в случае необходимости, рассмотреть выделение субсидий из целевого фонда распространения информации против апартеида для такой координированной деятельности, когда этот целевой фонд будет получать большие взносы. Подкомитету известно, что центр против апартеида проводил консультации со специализированными учреждениями, занимающимися этими вопросами.

31. С тем чтобы обеспечить более тесную координацию между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, Подкомитет рекомендует, чтобы Объединенный комитет по информации Организации Объединенных Наций регулярно рассматривал вопрос о распространении информации по апартеиду в порядке первоочередного вопроса при участии центра против апартеида.

B. Представление информационных материалов

32. Подкомитет считает, что существует необходимость серьезного улучшения представления информационных материалов, в частности Центра против апартеида. Большинство информационных центров Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций упоминали

/...

об этом и предложили использовать цветные фотоматериалы и другие визуальные материалы и использовать более привлекательный формат и метод переплета. Подкомитет рекомендует срочно обратить внимание на этот вопрос и обеспечить Центр против апартеида необходимым оборудованием или предоставить в его распоряжение это оборудование.

33. Следует изучить возможность получения помощи со стороны ЮНЕСКО в подготовке привлекательного, хорошо изложенного печатного материала для школьников, содержащего основную информацию об апартеиде.

С. Фильмы и аудиовизуальные материалы

34. Подкомитет обращает особое внимание на значение фильмов, плакатов и других аудиовизуальных материалов, на которые имеется большой спрос, и предлагает срочно уделить внимание производству таких материалов.

35. Подкомитет рекомендует провести в различных странах конкурсы плакатов против апартеида. Он также рекомендует организовать стенд по апартеиду в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций рядом со стендом по Намибии.

Д. Распространение информационных материалов

36. С тем чтобы улучшить и расширить распространение информационных материалов Подкомитет рекомендует следующее:

а) распространение информационных материалов должно быть расширено, в частности через меры сотрудничества с ПРООН и специализированными учреждениями там, где нет информационных центров (в настоящее время для 145 государств-членов Организации Объединенных Наций существует 56 информационных центров и отделов);

б) в порядке первоочередности следует создать информационный центр в государстве, граничащем с Южной Африкой, призыв о чем содержится в резолюции 3151 С (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1973 года;

с) с тем чтобы позволить информационным центрам Организации Объединенных Наций расширять распространение информации против апартеида, должны быть предусмотрены большие бюджетные ассигнования для производства материалов на местных языках и для покрытия почтовых расходов центров, а также неправительственных организаций, которые сотрудничают с ними в дальнейшем распространении информационных материалов Организации Объединенных Наций. Подкомитет отмечает, что в ряде стран быстрый рост почтовых расходов сократил дальнейшее распространение информационных материалов Организации Объединенных Наций против апартеида;

/...

а) Центр против апартеида должен изучить возможность создания системы регионального производства и распространения централизованно подготавливаемых информационных материалов, например, в Женеве и в штаб-квартирах региональных комиссий.

Е. Другие рекомендации

37. Подкомитет хотел бы представить следующие дополнительные рекомендации для рассмотрения Специальным комитетом:

а) в связи с празднованием Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации 21 марта и Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными 11 октября, Управлению общественной информации следует подготовить в консультации с Центром против апартеида специальные информационные наборы по апартеиду со справочными документами и очерками для использования средствами массовой информации. Для широкого распространения на различных языках необходимо отпечатать привлекательные брошюры, листовки, цветные плакаты и простые иллюстрированные материалы;

б) следует поощрять информационные Центры Организации Объединенных Наций проводить конкурсы очерков по апартеиду;

в) срочно следует уделить внимание радиовещанию на Южную Африку и радиопрограммам, производимым на различных языках Южной Африки;

г) Управление общественной информации и Центр против апартеида должны содействовать изданию специальной публикации авторитетным издательством о действиях Организации Объединенных Наций против апартеида.

г. Целевой фонд для распространения информации против апартеида

38. Подкомитет хотел бы подчеркнуть настоятельную необходимость значительно больших взносов в Целевой фонд для распространения информации против апартеида 5/ с тем, чтобы укрепить распространение информации против апартеида в свете вышеуказанных рекомендаций.

39. Он рекомендует, чтобы Специальный комитет активизировал усилия, нацеленные на получение больших взносов со стороны большего числа государств-членов.

5/ Ранее Целевой фонд Группы по апартеиду.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обзор информационной деятельности Организации
Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
A. Деятельность Центра против апартеида	1 - 8
B. Деятельность Управления общественной информации	9 - 24
C. Замечания по информационной деятельности Орга- низации Объединенных Наций против апартеида	25 - 35
D. Информационная деятельность против апартеида чле- нов Объединенного информационного комитета Орга- низации Объединенных Наций	36 - 39

Добавления

- I. Основные части ответов, полученных от членов
Объединенного информационного комитета Орга-
низации Объединенных Наций
- II. Внесенные и объявленные взносы в Целевой фонд
Организации Объединенных Наций по распространению
информации против апартеида

A. Деятельность Центра против апартеида

1. Центр против апартеида был учрежден в январе 1976 года для расширения Секции по вопросам африканских стран и Группы по апартеиду, с тем чтобы обеспечить, в частности, наиболее широкое освещение пороков апартеида в консультации со Специальным комитетом против апартеида и Управлением общественной информации.

2. Группа по апартеиду была создана в Секретариате в 1967 году в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, которая признала важность обеспечения самого широкого распространения информации об опасностях апартеида для того, чтобы постоянно информировать мировую общественность и тем самым поощрять ее к поддержке усилий Организации Объединенных Наций по урегулированию положения в Южной Африке.

3. Информационная деятельность Группы, осуществляемая в консультации со Специальным комитетом против апартеида, включает следующее:

а) подготовку и публикацию исследований, документов и тематических очерков, включая специальные публикации для профсоюзов, церквей, а также женских, студенческих, преподавательских и прочих организаций;

б) сотрудничество с Управлением общественной информации в ведении пропаганды против апартеида различными средствами массовой информации;

в) сотрудничество со специализированными учреждениями, в особенности Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), для обеспечения координации деятельности всех организаций системы Объединенных Наций в области пропаганды против апартеида;

г) сотрудничество с неправительственными организациями для обеспечения издания и распространения материалов Организации Объединенных Наций на различных языках;

д) составление и публикацию перечня лиц, заключенных в тюрьмы или подвергающихся ограничениям в Южной Африке за выступления против апартеида;

е) обеспечение создания национальных комитетов против апартеида и тесного сотрудничества с ними;

ж) соответствующую поддержку общественных кампаний, проводимых во всех странах по таким конкретным вопросам, как освобождение политических заключенных, прекращение эмиграции в Южную Африку и бойкотирование южноафриканских спортивных команд, формируемых по расовому признаку, а также освещение этих кампаний в печати;

h) сбор и хранение информации о деятельности неправительственных организаций по борьбе с апартеидом и представление время от времени докладов Специальному комитету;

i) анализ и противодействие пропаганде Южной Африки, направленной на защиту апартеида и против усилий Организации Объединенных Наций по искоренению апартеида;

j) ответы на вопросы общественности об апартеиде;

k) поощрение взносов в Целевой фонд по распространению информации против апартеида и управление им.

4. Из-за ограниченности средств и ряда других факторов перво-степенная задача Группы заключалась в предоставлении документации организациям и отдельным лицам, ведущим активную борьбу против апартеида, с тем чтобы позволить им адаптировать и распространять эту документацию, а также информационным центрам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать им возможность уделять больше внимания пропаганде против апартеида. Материалы, подготовленные Группой, часто публиковались в прессе многих стран и были доступны массовому читателю.

5. Деятельность Группы по апартеиду, которая в настоящее время входит в состав Центра против апартеида в качестве Группы по распространению информации против апартеида, получила широкое признание в качестве эффективного средства доведения до сознания общественности сути апартеида. Это признают южноафриканские освободительные движения, движения против апартеида и соответствующие неправительственные организации. Группа играет важную роль в широком освещении деятельности Специального комитета против апартеида. Генеральная Ассамблея высоко оценила деятельность Группы в своей резолюции 3411 G (XXX) от 28 ноября 1975 года. В предложениях, выдвинутых на семинарах Специального комитета, высказывается высокая оценка деятельности Группы, которая связана и должна быть еще теснее связана с общественными кампаниями в различных странах.

6. Создание в январе 1975 года Целевого фонда по распространению информации против апартеида позволило Группе расширить свою деятельность следующим образом:

a) до учреждения Целевого фонда все публикации Группы издавались ограниченным тиражом; в настоящее время она может печатать отдельные материалы, пользующиеся наибольшим спросом, большим тиражом на нескольких языках;

б) благодаря созданию Фонда Группа в настоящее время может, хотя и в ограниченных масштабах, вести пропаганду против апартеида с помощью аудиовизуальных средств; осуществлен перевод на другие языки текстов фильмов против апартеида; в настоящее время готовится к выпуску серия плакатов;

с) Группа также имеет возможность сотрудничать с неправительственными организациями в осуществлении проектов для обеспечения более широкого освещения информационных материалов Организации Объединенных Наций против апартеида.

7. Размах и масштабы деятельности Группы в области распространения информации против апартеида зависят в значительной степени от добровольных взносов в Фонд, а также от сотрудничества правительств и организаций в деле распространения или переиздания материалов Группы.

8. За первые шесть месяцев 1976 года Группой были опубликованы материалы объемом 850 страниц на английском, французском и испанском языках, посвященные вопросу апартеида. В 1975 году было опубликовано 44 выпуска из серии "Notes and Documents" и 10 выпусков нерегулярного бюллетеня о мерах по борьбе против апартеида, принимаемых органами Организации Объединенных Наций, правительствами, межправительственными и неправительственными организациями. За последние годы ряд выпусков из серии "Notes and Documents" был издан на арабском, китайском, датском, голландском, немецком, итальянском, японском, норвежском, португальском, русском, испанском языках, а также на языках суахили и урду. Эти выпуски на иностранных языках, финансируемые за счет регулярного бюджета, издаются и распространяются в сотрудничестве с информационными центрами Организации Объединенных Наций.

В. Деятельность Управления общественной информации

9. При осуществлении своих функций по предоставлению общественности информации против апартеида Управление общественной информации поддерживает тесное сотрудничество с Центром против апартеида.

10. Оно подготавливает и распространяет письменные и аудиовизуальные материалы о деятельности Организации Объединенных Наций против апартеида на регулярной и постоянной основе в течение всего года, используя все средства распространения информации, находящиеся в его распоряжении.

11. Заседания и деятельность Специального комитета против апартеида регулярно освещаются путем выпуска пресс-релизов для распространения среди представителей печати, делегаций, информационных центров и неправительственных организаций. Особое внимание уделяется празднованию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций Международного дня ликвидации расовой дискриминации - 21 марта и Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными - 11 октября. В ходе сессии Генеральной Ассамблеи полностью освещаются прения в Специальном политическом комитете и на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи по вопросу апартеида, а также рекомендации и решения этих органов.

12. В 1975 году было выпущено примерно 130 пресс-релизов по вопросу апартеида на английском языке; тираж каждого пресс-релиза составлял приблизительно 1 350 экземпляров. Из них делегациям направлялось 700 экземпляров, органам печати - 400, информационным центрам - 200 и неправительственным организациям - 50 экземпляров.

13. Ассоциация корреспондентов при Организации Объединенных Наций (ЮНКА), делегации, информационные центры и неправительственные организации пришли к выводу, что эти пресс-релизы являются чрезвычайно полезными в их деятельности.

14. Новости, касающиеся информационной деятельности Организации Объединенных Наций против апартеида, включаются также в издание "Weekly News Summary" и в выходящий раз в два месяца бюллетень "United Nations and Southern Africa". Краткое изложение отчетов о заседаниях Специального комитета против апартеида включается в ежемесячное издание "UN Chronicle".

15. Издание "Цель: справедливость", иллюстрированный журнал, состоящий из 48 страниц и публикуемый четыре раза в год Службой изданий, содержит основные статьи по различным аспектам политики апартеида Южной Африки и действий Организации Объединенных Наций против этой политики, а также статьи по вопросам деколонизации. Приблизительно одна треть материалов в каждом номере посвящается вопросу апартеида в Южной Африке.

16. Издания: "Цель: справедливость" и "United Nations and Southern Africa" печатаются на английском и французском языках (12 000 и 5 000 экземпляров, соответственно, на первом языке и 4 500 и 1 500 экземпляров, соответственно, на втором языке) и направляются, главным образом, информационным центрам, неправительственным организациям и другим заинтересованным группам или отдельным лицам. Имеется небольшой (приблизительно 500 экземпляров) перечень платной подписки на издание "Цель: справедливость".

17. Каждый год Управление общественной информации в сотрудничестве с Центром против апартеида посвящает брошюры, справочные материалы и другие публикации разоблачению пороков и опасностей апартеида. Эти издания выпускаются на английском, французском, русском и испанском языках и на некоторых местных языках по договоренности с информационными центрами. Они, как правило, печатаются в количестве 20 000 на английском языке; тираж на других языках несколько меньше. Последние издания включают в себя: "Апартеид в действии" (Apartheid in Practice), - брошюра, состоящая из 47 страниц и описывающая южноафриканские репрессивные законы и их воздействие на повседневную жизнь 20 млн. африканцев, индийцев и цветного населения этой страны; "Апартеид и расовая дискриминация" - справочная брошюра, состоящая из 7 страниц и описывающая действия Организации Объединенных Наций по борьбе против апартеида и расовой дискриминации в Южной Африке и Намибии, а также в других колониальных территориях; и текст Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него (резолюция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение) и Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение).

18. Общий справочный материал по вопросам апартеида включается также в издания "Ежегодник Организации Объединенных Наций", "Предложения для выступающих", "Краткие сведения об Организации Объединенных Наций", "Организация Объединенных Наций и права человека".

19. В 1975 и 1976 годах Секция радиоуправления общественной информации расширила свою информационную деятельность против апартеида, которая занимает все большую долю в ее передачах последних известий и еженедельных программах передач основных новостей. В передаче "Неделя в Организации Объединенных Наций" часто использовались материалы заседаний, цитировались выдержки из прений по этому вопросу. Тематические программы "L'Afrique á l'ONU", "A Vitrine do Mundo" и "Perspective" посвятили этому вопросу много передач, рассматривая его с различных точек зрения. По оценкам, одна четвертая часть всего объема передач Службы радио полностью посвящается вопросам апартеида, деколонизации и связанным с ними вопросам. Передача "Неделя в Организации Объединенных Наций" транслируется 1 000 станциями и радиосетями в Африке, Азии, Океании, бассейне Карибского моря и Северной Америке. Программа "L'Afrique á l'ONU" направляется 17 станциям, ведущим передачи на португальском языке. Серия "Perspective" на 15 языках передается на 125 стран и территорий. Программа "L'Afrique á l'ONU" направляется всем

вещающим на французском языке радиостанциям в Африке, и используются для коротковолновых передач на Би-Би-Си, польском радио, радио Канады, радио Каира и службы зарубежных передач Нидерландов. Передачи последних известий по радио Организации Объединенных Наций осуществляются на 16 языках: в них часто включаются сообщения, касающиеся деятельности против апартеида.

20. Сектор визуальной информации Управления общественной информации продолжал освещение деятельности Специального комитета против апартеида путем подготовки передач для телевидения, съемки фильмов и фотографий. Эти материалы направлялись международным агентствам по кинохронике, обслуживающим 150 телевизионных станций во всем мире. В частности, имеются следующие фильмы: i) документальный фильм "Апартеид: рабство двадцатого века" на английском, французском, испанском, арабском, суахили, итальянском и сербско-хорватском языках; ii) "Apartheid: They Speak Out" - обвинение против апартеида со стороны видных деятелей; iii) "Ссылка" - изложение человеческой трагедии, причиной которой явился апартеид, словами южноафриканского врача, ныне проживающего в ссылке.

21. Эти фильмы распространяются во всем мире на нескольких языках с помощью информационных центров, местных бюро Организации Объединенных Наций и национальных органов. Они используются также в учебных заведениях и неправительственными организациями как часть международной кампании против апартеида.

22. Отдел внешних сношений Управления общественной информации по-прежнему активно участвует в распространении информации против апартеида. Его сеть, состоящая из 58 информационных центров, служб и бюро, представляет собой основной канал для распространения информационных материалов и содействия и стимулирования освещения этих вопросов средствами массовой информации, учебными заведениями, неправительственными организациями и другими важными органами, влияющими на общественное мнение. Секция по разработке политики и программ в Центральном учреждении обеспечивает руководство директорами центров при осуществлении ими информационных программ, в то время как Секция информационного обеспечения распространяет среди общественности официальную документацию и информационные материалы, касающиеся пороков апартеида, и распространяет материалы, поступающие от информационных центров.

23. В Центральных учреждениях Отдел внешних сношений содействует и поощряет распространение информации против апартеида через неправительственные организации, связанные с Управлением общественной информации, для которых Секция по делам неправительственных организаций этого Отдела организует регулярные инструктажи, предоставляет вспомогательные информационные материалы и оказывает другие соответствующие услуги и помощь.

24. Распространение материалов против апартеида поощряется также с помощью организационных звеньев этого Отдела в Центральных учреждениях. Отделение общественного обслуживания организует в Центральных учреждениях экскурсии в сопровождении гидов, специальные программы для групп посетителей, включая демонстрацию фильмов и выступления ораторов, отвечает на запросы и направляет информационный материал отдельным лицам, школам и группам граждан. Секция информационных программ в области образования готовит специальную учебную информационную программу для использования во всем мире.

С. Замечания по информационной деятельности
Организации Объединенных Наций против
апартеида

25. Нижеследующие замечания основываются на докладах, полученных от Управления общественной информации, Центра против апартеида, информационных центров Организации Объединенных Наций, южноафриканских освободительных движений и неправительственных организаций, активно борющихся с апартеидом.

26. Совершенно очевидно, что большая часть средств Организации Объединенных Наций, выделяемых на информационную деятельность против апартеида, направляется на производство и распространение публикаций. Эти публикации, как правило, издаются на английском и французском языках, однако ряд отдельных публикаций издается и на других языках. Получатели этих публикаций высоко оценивают их за содержащуюся в них надежную фактическую информацию, хотя их распространение нуждается в улучшении. Многие организации выражали точку зрения, что в будущем кино, телевидению и радио следует уделять больше внимания и выделять больше средств.

27. Основная информация обычно направляется специализированным группам, обладающим большим потенциалом воздействия на общественное мнение, таким как средства массовой информации, профсоюзы, школы и университеты, студенческие организации, национальные ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, движения против апартеида и другие неправительственные организации, активно участвующие в международной кампании против апартеида.

28. Некоторые информационные центры признали, что средства, предоставляемые Центром против апартеида в целях распространения материалов Организации Объединенных Наций, позволяют им осуществлять значительные проекты.

29. Однако вследствие задержек в распространении основных материалов, главным образом, по почте, а также вследствие недостатка материалов на местных языках, воздействие информационной деятельности Организации Объединенных Наций является ограниченным. Быстро возрастающие почтовые расходы и стоимость издания сократили возможности неправительственных организаций и движений против апартеида переводить, адаптировать и вновь распространять информационные материалы Организации Объединенных Наций.

30. Поскольку в мире имеется только 60 информационных центров и бюро, происходят неизбежные задержки при направлении документации в страны, где нет таких центров. Соглашения о сотрудничестве, заключенные с бюро ПРООН с этой целью, принесли большую пользу и заслуживают распространения в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

31. Освободительные движения Южной Африки и некоторые движения против апартеида, а также неправительственные организации выразили удовлетворение тем, что информационные материалы Организации Объединенных Наций полностью готовы для использования в их пропагандистской деятельности.

32. Наряду с информационными центрами Организации Объединенных Наций эти движения и организации подчеркивали необходимость подготовки Организацией Объединенных Наций больше фильмов, плакатов, фотографий, диапозитивов с титрами, которые идеально подходят для групповых аудиторий и показа общественности, особенно при праздновании специальных дней (например Международного дня ликвидации расовой дискриминации - 21 марта и Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными - 11 октября).

33. Выделяемые в рамках системы Организации Объединенных Наций ресурсы для противодействия южноафриканской расистской пропаганде являются в целом недостаточными, особенно если их сравнивать с 16 млн. долл. США, ассигнованными южноафриканскому Департаменту информации лишь в 1976/77 году.

34. Взносы в Целевой фонд борьбы с апартеидом с помощью средств массовой информации пока незначительны и не позволяют осуществлять широких проектов. Тиражи изданий по проектам, осуществляемых с помощью ресурсов этого Фонда, составили примерно 5 000 экземпляров, при одном исключении - исследование профессора Рубина, озаглавленное "Апартеид в действии", которое было выпущено тиражом в 25 000 экземпляров.

/...

35. Если будут сделаны более значительные взносы в Целевой фонд борьбы с апартеидом с помощью средств массовой информации, то появится возможность начать производство фильмов и других аудиовизуальных материалов при консультации с Управлением общественной информации и Специальным комитетом против апартеида.

D. Информационная деятельность против апартеида
членов Объединенного информационного комитета
Организации Объединенных Наций

36. По просьбе Центра против апартеида членам Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций было предложено через Управление общественной информации предоставить соответствующие данные, касающиеся информационной деятельности против апартеида, осуществляемой ими, наряду с предложениями о более эффективных действиях.

37. Ответы были получены от следующих организаций и учреждений: Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); Международная организация гражданской авиации (ИКАО); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Международная организация труда (МОТ); Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ); Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА); Международный валютный фонд (МВФ); Всемирный банк; Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО); Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС); Всемирная метеорологическая организация (ВМО); Всемирный почтовый союз (ВПС); Международный союз электросвязи (МСЭ); Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ); Мировая продовольственная программа (МПП); Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ); Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам; Всемирный продовольственный совет Организации Объединенных Наций (ВПС); Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

38. Основная часть полученных ответов воспроизведена в приложении I. В них подчеркивается главным образом то, что, хотя многие из этих организаций не участвуют в прямой политической и информационной деятельности против апартеида вследствие их узко специализированных полномочий, в своих действиях они, тем не менее,

/...

руководствуются решениями Генеральной Ассамблеи против апартеида, расизма и расовой дискриминации во всех их формах и проявлениях. Эта информационная деятельность ограничивается распространением их резолюций против апартеида. В некоторых случаях доклады, исследования и периодические статьи по апартеиду публикуются на конференциях или в виде периодических бюллетеней.

39. В частности, ЮНЕСКО, МОТ и ВОЗ осуществляют значительную информационную деятельность против апартеида, которая была признана и высоко оценена специализированными аудиториями, с которыми они поддерживают связи, и большим числом государств-членов Организации Объединенных Наций.

Добавление I

Основные части ответов, полученных от членов
Объединенного информационного комитета
Организации Объединенных Наций

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Подлинный текст на французском языке
18 марта 1976 года

С момента создания ЮНЕСКО ее информационные службы постоянно обращают внимание специалистов в области прессы, радио, кинематографа и телевидения и через них - внимание общественности на характер и фактические последствия расизма, расового предубеждения и особенно апартеида.

Эта задача облегчается наличием ряда научных трудов, подготовленных по просьбе Организации в виде нескольких публикаций, которые часто пересматриваются и пополняются новыми данными.

Наиболее значительной из этих трудов "Le racisme devant la science" составлен на основе десяти работ антропологов, этнологов, биологов и социологов. Две работы, озаглавленные "La question raciale et la pensee moderne" и "Race et société" также содержат весьма полезную информацию. Кроме того, ЮНЕСКО опубликовала исследование "Race as news" (только на английском языке) и результаты исследования "Le colonialisme portugais en Afrique: la fin d'une ère".

Говоря более конкретно, проблема апартеида рассматривалась до настоящего времени в трех работах, опубликованных ЮНЕСКО: "L'apartheid: ses effets sur l'education, la science, la culture et l'information" (1972); "Le racisme et l'apartheid en Afrique australe: Afrique du Sud et Namibie" (1974); "Le racisme et l'apartheid en Afrique australe: Rhodésie" (1975). В 1976 и 1977 годах планируется публикация еще двух работ по Родезии и Намибии.

Службы информации ЮНЕСКО широко освещают эти работы, помимо издания и распространения текстов и оригинальных аудиовизуальных программ.

"Курьер ЮНЕСКО" полностью посвятил этим проблемам три номера в 1967, 1971 и 1973 годах наряду с помещением важных статей в других номерах.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Подлинный текст на английском языке
20 февраля 1976 года

1) В номере за июль 1975 года журнал "Здоровье мира" опубликовал передовую статью о влиянии апартеида на здравоохранение. Журнал издается на восьми языках общим тиражом 230 000 экземпляров. В ответ на эту статью было получено большое количество корреспонденции. Эти письма в свою очередь были опубликованы в сентябрьском номере журнала за 1975 год. Многие издания во всем мире перепечатали полный текст этой статьи.

2) В Женеве был распространен пресс-релиз, в котором сообщалось о статье в журнале "Здоровье мира", а в Нью-Йорке был выпущен другой пресс-релиз "Health Implications of Apartheid" на основе документа ВОЗ, составленного по просьбе Специального комитета против апартеида. Оба пресс-релиза получили широкий отклик в АП, Рейтер, ЮПИ, Франс Пресс, ТАСС и Гана Ньюс Эйдженси. Кроме этого, на основе пресс-релизов ВОЗ появлялись публикации и статьи, в частности, в газетах "Монд", "Интернэшнл Геральд Трибюн", "Файнэншиал таймс", двух нью-йоркских ежедневных газетах и газете "Канзас-сити стар".

3) По случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта) Генеральный директор направил послание Специальному комитету против апартеида Организации Объединенных Наций.

4) Для заместителя Генерального директора в Нью-Йорке была организована пресс-конференция по апартеиду. Она привлекла значительное внимание органов массовой информации.

5) В марте регулярная ежемесячная радиопрограмма ВОЗ включила вопрос апартеида в специальную передачу. Эта программа была передана 250 радиостанциями мира.

Материалы ВОЗ постоянно используются в передачах "Perspective", "The Week at the UN" и "Score". Муниципальная радиовещательная станция Нью-Йорка (WNYC) также транслировала передачу об апартеиде.

6) Кроме того, нами получены просьбы о предоставлении фотографий, иллюстрирующих статьи в журнале "Здоровье мира", для использования в качестве экспонатов и иллюстрации других статей.

A/31/22/Add.3

S/12150/Add.3

Russian

Annex

Page 14

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

Подлинный текст на английском языке

15 марта 1976 года

Начиная с 1965 года, Генеральный директор МОТ ежегодно публикует специальный доклад об апартеиде. Это делается в соответствии с Декларацией относительно политики апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, которая была единодушно принята Международной конференцией труда в 1964 году.

В каждом специальном докладе особое внимание уделялось одному или нескольким аспектам положения трудящихся в Южной Африке. Двенадцатый специальный доклад будет рассмотрен шестьдесят первой сессией Международной конференции труда в июне 1976 года.

Специальные доклады получили широкое распространение. Два последних доклада были опубликованы на языке африкаанс и распространены в Южной Африке. В настоящее время готовится издание на языке зулу.

Специальные доклады и другие вопросы, касающиеся расовой дискриминации и апартеида, освещаются в специальных радиопрограммах, в статьях, публикуемых в изданиях МОТ, и пресс-релизах. Последние распространяются МОТ и Управлением общественной информации Организации Объединенных Наций.

Брошюра, озаглавленная "The ILO and Apartheid", была опубликована на английском, французском, испанском, арабском языках, а также на языках африкаанс и суахили и распространена в соответствующих районах. В ней говорится о том, что означает апартеид для рабочих и как МОТ борется против апартеида. Была опубликована брошюра "ILO's Action Against Discrimination in Employment" на английском, французском, испанском, немецком и арабском языках.

В учебном пособии для рабочих, озаглавленном "Fighting Discrimination in Employment and Occupation" содержатся два урока на данную тему: один - о расе и цвете кожи и другой - об апартеиде.

В будущем весьма эффективным может также оказаться освещение более широких материалов в печати и по радио на языках африкаанс, зулу и суахили. Особенно целесообразным было бы увеличение объема радиоматериалов такого рода.

/...

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Подлинный текст на английском языке
1 марта 1976 года

ФАО является организацией развития, занимающейся вопросами продовольствия и сельского хозяйства, и это, безусловно, определяет содержание и круг нашей информационной деятельности. Проблемы нищеты и несправедливости находятся, естественно, в самом центре нашей работы, однако, они ограничиваются рамками сельского и сельскохозяйственного развития. Я уверен, что вы сочтете нецелесообразным включать такие виды деятельности в обзор.

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Подлинный текст на английском языке
29 марта 1976 года

Делегация Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) после участия в консультациях Всемирного совета по народонаселению в Лусаке обсуждала этот вопрос с соответствующими сотрудниками Экономической комиссии для Африки, а также с рядом африканских делегаций. Мы также обратились к Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Африки в целях выяснения вопроса о нахождении возможных средств для осуществления постановляющего пункта 4 резолюции XIX Всемирного совета по народонаселению.

Ни на одну из этих инициатив ответ не получен.

ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Подлинный текст на английском языке
16 апреля 1976 года

Несмотря на то, что ЮНИСЕФ непосредственно не участвует в политической деятельности против апартеида, направление наших усилий в отношении детей определяются резолюцией Генеральной Ассамблеи, в силу которой был создан ЮНИСЕФ и в которой говорится, что помощь детям должна оказываться независимо от расы, вероисповедания и политических убеждений. Фактически основная деятельность ЮНИСЕФ и является доказательством того, что ЮНИСЕФ выступает против апартеида. Принципы, изложенные в резолюции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в 1959 году, также служат руководством для деятельности ЮНИСЕФ, а они явно направлены против любой формы расовой дискриминации.

/...

Во всей информационной деятельности ЮНИСЕФ мы особо подчеркиваем неполитический и нерасовый характер помощи ЮНИСЕФ детям. Одна из основных целей ЮНИСЕФ заключается в том, чтобы разорвать круг нищеты и человеческой деградации, которые порождают ненависть и которые обостряются расовой дискриминацией.

Кроме того, в широкой информационной программе ЮНИСЕФ мы имеем возможность сообщать о помощи ЮНИСЕФ, оказываемой на протяжении последних нескольких лет детям и матерям, находящимся под защитой освободительных движений, а с 1974 года – о сотрудничестве ЮНИСЕФ с новыми независимыми государствами Африки, в том числе с Анголой, Островами Зеленого Мыса, Гвинеей-Бисау, Мозамбиком, Сан-Томе и Принсипи.

Короче говоря, информационная программа ЮНИСЕФ отражает приверженность организации делу ликвидации расовой дискриминации в любой ее форме.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

Подлинный текст на английском языке

25 марта 1976 года

6 апреля 1976 года

Меры, принимаемые ИКАО в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по апартеиду, рассматриваются Советом ИКАО и о принятом решении сообщается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В этой связи следует, в частности, обратить внимание на резолюцию A 18-4 Ассамблеи ИКАО, в которой говорится о мерах ИКАО в отношении политики апартеида, проводимой Южной Африкой.

Эта резолюция была доведена до сведения государств и опубликована в номере "ICAO Bulletin" за сентябрь 1971 года, имеющего широкое распространение по всему миру.

Сейчас я касаюсь резолюций 3396 (XXX) и 3482 (XXX), принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ходе ее тридцатой сессии, и резолюции 3362 (S-VII), принятой на седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Совет ИКАО рассмотрел вышеуказанные резолюции на десятом заседании своей 87-й сессии 29 марта 1976 года, что дало следующие результаты:

/...

а) Резолюции 3396 (XXX), пункт 9; 3482 (XXX), пункт 4

Совет принял решение о том, что, хотя ИКАО не может играть активной роли в распространении информации, не относящейся к ее кругу ведения, в случае необходимости могут проводиться консультации о возможности опубликования "ICAO Bulletin" информации, о которой говорится в соответствующих резолюциях по вопросу о колониализме, апартеиде и положении в Зимбабве.

ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ТАРИФАМ И ТОРГОВЛЕ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓20 февраля 1976 года✓

В настоящее время деятельность ГАТТ сконцентрирована на многосторонних торговых переговорах, а его информационная деятельность ограничена сообщениями о его собственной работе. Поэтому мы ничего не можем сообщить о деятельности в вышеупомянутой области.

ХАБИТАТ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓16 февраля 1976 года✓

Я хотел бы привлечь ваше внимание к следующему пункту проекта декларации принципов для конференции Хабитат в июне в Ванкувере:

"ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ, пункт 3:

Основными правами, которые должны быть обеспечены в каждом обществе, являются достоинство человека и осуществление права свободного выбора в соответствии со всеобщим общественным благосостоянием. Поэтому долг всех людей состоит в том, чтобы объединиться в борьбе против всех форм колониализма, иностранной агрессии и оккупации, господства, апартеида и любой другой формы дискриминации".

Я полагаю, что существуют другие ссылки на апартеид и расовую дискриминацию в других документах, подготавливаемых для Хабитат, но они еще не приобрели законченной формы.

ВСЕМИРНЫЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СОВЕТ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓17 февраля 1976 года✓

Всемирный продовольственный совет был учрежден лишь недавно и его первоначальная деятельность не была до настоящего времени связана с работой в этой области. Если мы примем какие-либо решения по данному вопросу, мы непременно сообщим вам о них.

/...

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ МОРСКАЯ КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨17 февраля 1976 года⟩

ИМКО является техническим учреждением, сфера деятельности которого ограничена судоходством и другими вопросами, связанными с ним. Резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся апартеида и других политических вопросов, связанных с деколонизацией, регулярно доводятся до сведения Совета и Ассамблеи ИМКО, которые обычно принимают во внимание их суть.

МИРОВАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨26 февраля 1976 года⟩

Мировая продовольственная программа (МПП) всегда следовала указаниям, содержащимся в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи, предназначенных для обеспечения и ускорения процесса деколонизации, особенно в Африке. В этих резолюциях специализированным учреждениям и другим организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций в основном предлагалось i) оказывать всевозможную моральную и материальную поддержку колониальным народам в Африке и, в частности, выработать и претворить в жизнь в сотрудничестве с ОАЕ конкретные предложения о такой поддержке народов колониальных территорий; ii) увеличить объем помощи беженцам из колониальных территорий; и iii) воздерживаться от оказания любой финансовой, экономической, технической и другой помощи Южной Африке и Родезии и прекратить всякое сотрудничество с ними до тех пор, пока они не откажутся от своей политики расовой дискриминации и колониального угнетения.

Что касается пункта i, то следует отметить, что на своей 27-й сессии, состоявшейся в марте 1975 года, Межправительственный комитет а/ Мировой продовольственной программы отметил, что окончательный вариант рекомендации, принятой на его предыдущей сессии, был изменен Советом ФАО и утвержден Экономическим и Социальным Советом в следующем виде:

а/ В настоящее время воссоздается в качестве Комитета по политике и программам оказания продовольственной помощи.

/...

"Независимо от положений пункта 3 Общих положений Мировой продовольственной программы, она уполномочивается предоставлять помощь во всех ее формах через Организацию африканского единства народам и территориям в Африке, все еще находящимся под колониальным или иностранным господством, и, в частности, народам освобожденных районов этих территорий и их национально-освободительным движениям".

Что касается пункта ii, то МПП предоставила через ОАЕ помощь беженцам и народам и территориям в Африке.

В отношении пункта iii можно отметить, что МПП не предоставляет никакой помощи и не сотрудничает ни с правительством Южной Африки, ни с незаконным режимом Южной Родезии. Осуществлялись лишь косвенные контакты, являющиеся следствием того, что такие товары МПП, как обычный коммерческий импорт, могли быть экономично доставлены в такие не имеющие выхода к морю страны, как Ботсвана, Лесото и Свазиленд, лишь через порты и по железным дорогам Южной Африки. Возможно также представляет интерес тот факт, что от завершения строительства шоссе и железной дороги, которые свяжут Замбию с берегом Объединенной Республики Танзании, зависит аналогичное использование порта Бейра и мозамбикской железной дороги для перевозки продовольственной помощи МПП в такие не имеющие выхода к морю страны, как Замбия и Малави.

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩

⟨26 февраля 1976 года⟩

Соглашение о сотрудничестве было заключено между МАГАТЭ и ОАЕ в сентябре 1968 года. ОАЕ обычно была представлена на ежегодных регулярных сессиях Генеральной конференции Агентства, и мы осуществляем с ней сотрудничество в ряде научных исследований.

Однако деятельность Агентства носит узкоспециализированный научно-технический характер и за исключением ядерной энергии и связанных с ней вопросов в этой области трудно осуществлять другую информационную деятельность.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨11 марта 1976 года⟩

Мне доставляет удовольствие сообщить, что все соответствующие резолюции, касающиеся этого вопроса, были доведены до сведения государств-членов Международного союза электросвязи (МСЭ).

Кроме того, в случаях организованных посещений штаб-квартиры МСЭ, мы разъясняем значение решения, принятого Конференцией полномочных представителей МСЭ (Малага-Торремолинос, 1973 год) против Южно-Африканской Республики (резолюция № 31 Международной конвенции по электросвязи, Малага-Торремолинос, 1973 год).

ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ

⟨Подлинный текст на французском языке⟩
⟨15 марта 1976 года⟩

Имею честь информировать вас о том, что через посредство Исполнительного совета Международное бюро Всемирного почтового союза, заседание которого состоится в мае 1976 года, доведет до сведения почтовых администраций государств-членов резолюцию 3411 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

Кроме того, призыв, сделанный Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), будет опубликован в журнале "Почтовый союз" (Union Postale) - официальном органе Всемирного почтового союза.

ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨9 марта 1976 года⟩

Седьмой Всемирный метеорологический конгресс (Женева, 28 апреля-23 мая 1975 года), особо отмечая резолюцию 2396 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1968 года и ее последующие резолюции о политике апартеида правительства Южно-Африканской Республики, принял резолюцию 38 (Cg-VII), приостанавливающую осуществление прав и привилегий Южной Африки как члена ВМО до тех пор, пока она не откажется от своей политики расовой дискриминации, то есть апартеида.

/...

В дополнение к тому, что решение седьмого Конгресса по этому вопросу было опубликовано в сокращенном докладе с резолюциями седьмого Конгресса — издание, получающее широкое распространение, — оно явилось также темой пресс-релиза ВМО, получившего широкое распространение не только среди членов организации, но также и среди других международных организаций и всех видов средств массовой информации. Это решение седьмого Конгресса явилось также темой специального письма Генерального секретаря организации всем членам, в котором для их информации была разослана эта резолюция. И наконец, в Бюллетене ВМО, который является официальным журналом Всемирной метеорологической организации и широко распространяется в рамках научного сообщества, были соответствующим образом отражены решения седьмого Конгресса по этому вопросу.

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨22 марта 1976 года⟩

В этой области не осуществляется никакой информационной деятельности.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨25 марта 1976 года⟩

ВОИС в настоящее время не может оказать какое-либо содействие или представить предложения по этому вопросу.

УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨25 марта 1976 года⟩

В январе 1976 года Институт опубликовал исследование Берханикуна Андемикеэла, научного сотрудника ЮНИТАР, озаглавленное "The OAU and the UN: Relations between the Organization of African Unity and the United Nations". Большая часть книги посвящена анализу роли обеих организаций в борьбе против колониализма и апартеида в южной части Африки,

/...

и в ней изложены пути укрепления этих взаимоотношений в целях обеспечения эффективного решения проблемы. В целях обзора последних событий в этой области Институт содействовал также подготовке к изданию статьи того же автора, озаглавленной "Trends in OAU Quest for African Liberation with the help of the United Nations". В другом издании ЮНИТАР в этой области под названием "The Ways of the Peace-Maker", подготовленном К. Венката Романом, рассматриваются методы и процедуры посредничества Организации Объединенных Наций в мирном урегулировании споров. Центральное место в этой книге, также написанной научным сотрудником ЮНИТАР, отводится роли третьих сторон в разрешении международных конфликтов, в том числе в области расовой дискриминации и других проблем в сфере прав человека.

Текущая деятельность ЮНИТАР включает в себя подготовку специального исследования о роли международных неправительственных организаций в южной части Африки. Автор работы, профессор Центра по вопросам международных расовых отношений университета в Денвере Джордж У. Шеперт мл., проводит исторический анализ усилий групп по правам человека, направленных на содействие усилиям Организации Объединенных Наций в ее борьбе против апартеида и против отрицания Южной Африкой власти Организации Объединенных Наций в Намибии.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩
⟨26 марта 1976 года⟩

Служба общественной информации ЮНИДО осуществляет разнообразную деятельность, направленную на пропаганду международных решений и действий, способствующих ускорению промышленного роста развивающихся стран. Проводя такую деятельность, особо подчеркивается тот факт, что в отношениях с государствами-членами, а также в осуществлении программ помощи и вспомогательной деятельности по обзорам и научным исследованиям ЮНИДО обязана руководствоваться решениями Организации Объединенных Наций по вопросу об апартеиде.

/...

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓8 апреля 1976 года✓

Информационная программа ПРООН охватывает вопросы и деятельность в области развития в тех странах и территориях, которым она оказывает помощь. Поскольку ПРООН не осуществляет программы по странам в Южно-Африканской Республике и Намибии и там нет представительства ПРООН, мы до сегодняшнего дня не проводим никакой информационной деятельности в области апартеида.

Тем не менее, сейчас мы готовим специальный выпуск "Development issue paper" по вопросу об африканских освободительных движениях, в который войдут, в частности, и движения в странах, где проводится политика апартеида. В нем также будет отражена широкая деятельность ПРООН в рамках Целевого фонда по оказанию помощи колониальным странам и народам, который оказывает поддержку делу освобождения Намибии.

Для вашей информации сообщаем, что, наряду с личными контактами и совещаниями, среди некоторых органов массовой информации и представителей неправительственных организаций, проявляющих интерес к темам отдельных работ и деятельности Системы развития Организации Объединенных Наций/ПРООН, специально распространяется серия "DIP", издаваемая в рамках нашей системы "Global-1". Все это, безусловно, тщательно координируется с работой ЦЭСИ.

ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓24 марта 1976 года✓

Я хотел бы подчеркнуть, что УВКБ в соответствии со своим кругом ведения имеет дело с жертвами апартеида, а не с апартеидом как таковым. Программы нашего Управления, безусловно, оказывают содействие беженцам из Южной Африки и Намибии и делают это в различных частях Африки. В этой связи мы тесно сотрудничаем с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Южной Африки и Программой организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки. Практически первые два органа направляют средства в УВКБ для оказания помощи беженцам из Намибии и Южной Африки.

/...

Такая деятельность упоминается в наших изданиях общественной информации, однако она дается в рамках всей деятельности по оказанию помощи беженцам без конкретного указания на апартеид. Поэтому было бы не совсем верно говорить о том, что мы проводим информационную деятельность против апартеида.

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓1 апреля 1976 года✓

Информационная деятельность Всемирного банка осуществляется в соответствии с его основной целью, заключающейся в содействии экономическому развитию путем предоставления финансовой и технической помощи для осуществления конкретных проектов и достижения целей в развивающихся странах-участницах. Информационная деятельность Банка ограничивается поддержкой этой цели. Как вам известно, Банк не занимается кредитной деятельностью в Южной Африке.

Все резолюции по апартеиду, принятые на последней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, доведены до сведения членов Совета директоров-распорядителей Всемирного банка. К ним относится и резолюция 3411 F (XXX).

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

✓Подлинный текст на английском языке✓
✓2 апреля 1976 года✓

Поскольку данный вопрос не входит в сферу деятельности Фонда в области международного валютного сотрудничества, проводимой в соответствии со статьями Соглашения, Информационное управление Фонда не может предоставить по данному вопросу никакой информации.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Внесенные и объявленные взносы в Целевой фонд
Организации Объединенных Наций по распространению
информации против апартеида
(в долл. США)

	1975 год	1976 год
Бенин	227 ^{a/}	
Бразилия	10 000 ^{a/}	
Египет		2 000
Замбия	3 120	
Индия	500	500
Кипр		243
Кувейт	5 000	5 000
Мавритания		444 ^{a/}
Нигерия	5 000	5 000 ^{a/}
Новая Зеландия	6 500	
Норвегия	10 000	20 000
Саудовская Аравия	10 000	
Сирийская Арабская Республика	2 000	2 000 ^{a/}
Судан	500	
Тринидад и Тобаго		500
Уганда		1 231 ^{a/}
Филиппины		500 ^{a/}
Финляндия	5 000	
Япония		10 000 ^{a/}

a/ Объявленные взносы.